

| | | |
|----------|---------------------|---|
| | | Période : entre septembre 2014 et août 2015 Des informations complémentaires et des adresses seront données en cours de didactique |
| Contacts | Composante | UFR de langue française |
| | Lieu | Sorbonne |
| | Responsable | Christiane Marque-Pucheu |
| En bref | Mots clés | « Stage » |
| | Volume horaire | 20h en tout |
| | Langue enseignement | Français |

Seconde Année : option « aires culturelles »

| DESCRIPTIF ANNEE | | |
|--|---|--|
| Description et objectifs (spécificités de l'année) | Enseigner/apprendre le français langue étrangère se décline différemment selon l'origine linguistique/culturelle. Objectif : préparer à cette variabilité. Six aires sont proposées : anglophone, arabophone, germanophone, hispanophone, polonophone et russophone | |
| Stage (si nécessaire) : | Le stage (second semestre) peut s'inscrire dans l'aire géographique correspondante (à l'étranger) ou dans une institution/entreprise ayant un lien avec la langue/culture choisie. | |
| Conditions d'accès / Pré-requis | Avoir obtenu 13/20 de moyenne au master 1 | |

Semestre 3

| UE1 ANTHROPOLOGIE CULTURELLE | | |
|------------------------------|---|--|
| Description et objectifs | Littérature comparée et Civilisation selon l'aire culturelle choisie. | |
| Contrôle | Continu | |

Cette unité comprend **deux éléments** :

EC1 : Littérature comparée (4 ECTS) (2h hebdomadaires),
à choisir selon l'aire culturelle retenue :

| | |
|---------------|-----------------|
| * Anglophone | <i>M3AN405S</i> |
| * Arabophone | <i>M3ARMLAM</i> |
| *Germanophone | <i>M3AC1LC</i> |
| *Hispanophone | <i>M1ES612X</i> |
| *Polonophone | <i>M3AC1LC</i> |
| *Russophone | <i>M3AC1LC</i> |

| Descriptif EC1 /choix1 / Littérature comparée / aire anglophone | | |
|---|---|---|
| M3AN405S | Penser les différences sexuelles : Hélène Cixous, Jacques Derrida, Avital Ronell, Judith Butler | |
| Présentation | Description objectifs | En matière de pensée des différences sexuelles, une frontière invisible s'esquisse de facto entre la France des années 70 et l'Amérique des années 90, qui ravive d'ailleurs une ancienne ligne de fracture entre deux traditions critiques, opposant les écoles française et anglo-saxonne de la pensée « féministe », l'une poétique et l'autre politique. C'est de cette (dis)connection |

| | | |
|-----------|------------------------|---|
| | | transatlantique que traitera ce séminaire. |
| + d'infos | Contrôle connaissances | Continu |
| | Syllabus | Hélène Cixous, <i>Le Rire de la Méduse et autres ironies</i> , 1975, 2010. Judith Butler, <i>Gender Trouble: Feminism and the Subversion of Identity</i> , 1990. |
| | Infos complémentaires | Exposé oral |
| Contacts | Composante | UFR d'Etudes Anglophones |
| | Lieu | Sorbonne |
| | Responsable | Frédéric Regard |
| En bref | Mots clés | |
| | Volume horaire | 2h par semaine |
| | Langue enseignement | Anglais- Français |

Descriptif EC1 / choix 2 / littérature comparée / aire arabophone

| | | |
|--------------|---|--|
| M3ARMLAM | La représentation littéraire de l'oralité en français et en arabe et les défis de sa traduction | |
| Présentation | Description objectifs | L'emploi du dialecte dans le roman arabe, s'il correspond souvent à une stylisation de l'oralité, n'a pas la même signification sociale qu'en français : le dialecte est la langue naturelle de tout arabophone ; l'emploi de la variété littéraire dans le dialogue est toujours une convention, et le dialecte n'est pas un sociolecte. Pourtant, ce sont là encore des codes graphiques, phonétiques, morphosyntaxiques qui permettent de signaler un jeu de registre en arabe. Dès lors, comment traduire les « effets d'oralité » ? |
| + d'infos | Contrôle connaissances | Continu |
| | Syllabus | BAKHTINE M., <i>Esthétique et théorie du roman</i> , Paris, Gallimard, 1978 et éditions ultérieures, chap. 3 (le plurilinguisme dans le roman) ; chap. 4 (le locuteur dans le roman). ROUAYRENC C., « L'oral dans l'écrit : histoire(s) d' E », <i>Langue française</i> , 1991, n°89, Paris, Larousse, p. 20-34 |
| | Infos complémentaires | |
| Contacts | Composante | UFR d'Etudes arabes et hébraïques |
| | Lieu | Sorbonne |
| | Responsable | Frédéric Lagrange |
| En bref | Mots clés | « Oralité », « Dialecte », « Littérature arabe » |
| | Volume horaire | 2h par semaine |
| | Langue enseignement | Français - Arabe |

Descriptif EC1 /choix 3 / littérature comparée / aires germanophone, polonophone et russophone

| | | |
|--------------|---------------------------|---|
| M3AC1LC | Poètes en temps de guerre | |
| Présentation | Description objectifs | Ce cours se propose d'aborder les poésies de la guerre dans les littératures européennes. Il envisagera en premier lieu la question de la représentation de la guerre (et à cet égard, s'élargira aux représentations de la guerre au théâtre, afin de faire apparaître les spécificités des représentations poétiques), mais posera surtout la question du langage poétique à l'épreuve de la guerre, la relation entre mort et langage poétique, la question de l'incantation ou celle de l'indicible. Partant de la construction du mythe d'Arminius au cours du XVIIIe siècle, il envisagera la poésie de la guerre au XIXe et au XXe siècle, en soulignant notamment l'éclairage que la production poétique a pu apporter aux deux guerres mondiales |

| | | |
|-----------|------------------------|---|
| + d'infos | Contrôle connaissances | Continu |
| | Syllabus | |
| | Infos complémentaires | |
| Contacts | Composante | UFR de langue française |
| | Lieu | Sorbonne |
| | Responsable | Bernard Franco, Jean-Yves Masson, Dominique Millet-Gérard |
| En bref | Mots clés | |
| | Volume horaire | 2h par semaine |
| | Langue enseignement | Français |

Descriptif EC1 / choix4 / littérature comparée / aire hispanophone

| | | |
|-----------------------------|---|--|
| M1ES612X (code à revoir) | Littérature comparée des mondes francophone et hispanophone, période contemporaine. <i>La mise en scène du féminin</i> : regards croisés sur les grandes héroïnes de la littérature française et espagnole, du début du XXème siècle à nos jours. | |
| Présentation | Description objectifs | Ce cours propose une lecture comparée de la représentation de la femme dans les grands courants de la littérature (roman, théâtre, poésie, essai), en France et en Espagne, du début du XXe siècle à nos jours. L'analyse des modèles de <i>la Scandaleuse, la femme-poupée, la femme révoltée, la femme de combat, la femme indépendante</i> , dans les textes littéraires, s'appuiera sur le décryptage du contexte artistique, social et politique, dans une perspective plus large d'Histoire culturelle |
| + d'infos | Contrôle connaissances | Continu |
| | Syllabus | Une brochure de textes sera distribuée aux étudiants en début de semestre |
| | Infos complémentaires | Un exposé oral sur un thème en lien avec le cours + un contrôle écrit sur une question de cours en temps limité à la fin du semestre |
| Contacts | Composante | UFR d'Etudes ibériques et latino-américaines |
| | Lieu | Clignancourt |
| | Responsable | Isabelle Cabrol |
| En bref | Mots clés | « Civilisation hispanique », « femme » |
| | Volume horaire | 2h par semaine |
| | Langue enseignement | Espagnol - Français |

EC2 : Civilisation (en fonction de l'aire culturelle retenue)

(4 ECTS) (2h hebdomadaires) :

| | |
|----------------|----------|
| * Anglophone | M3AN404S |
| * Arabophone | L5HI0144 |
| * Germanophone | M3EGNSA |
| * Hispanophone | M3ES182X |
| * Polonophone | M3SLNSA |
| * Russophone | L5RU03CI |

Descriptif EC2 / choix 1 / aire anglophone

| | | |
|--------------|---|---|
| M3AN404S | France et Etats-Unis : regards croisés, fascination réticente, exceptionnalisme | |
| Présentation | Description objectifs | Ce séminaire sera consacré à l'étude des oeuvres de deux citoyens français ayant, à leur manière, « découvert » l'Amérique, ou pour le moins leur Amérique : Alexis de Tocqueville et Constantin-François Chassebœuf, dit Volney. Les huit premières séances porteront sur une analyse de <i>De la démocratie en Amérique</i> d'Alexis de Tocqueville, écrit entre 1830 et 1835. Les dernières séances seront consacrées aux écrits de Volney, révolutionnaire et |

| | | |
|-----------|------------------------|---|
| | | idéologue qui séjourna aux Etats-Unis, de 1795 et 1798. |
| + d'infos | Contrôle connaissances | Continu |
| | Syllabus | |
| | Infos complémentaires | |
| Contacts | Composante | UFR d'Etudes anglophones |
| | Lieu | Sorbonne |
| | Responsable | Hamed Jendoubi |
| En bref | Mots clés | « Civilisation anglophone » « Volney » « Tocqueville » |
| | Volume horaire | 2h par semaine |
| | Langue enseignement | Anglais - Français |

Descriptif EC2 / choix 2 / aire arabophone

| | | |
|--------------|---|---|
| L5H10144 | L'émergence du monde arabe contemporain | |
| Présentation | Description objectifs | L'expression de « monde arabe » (al-'ālam al-'arabī) ne s'est généralisée que dans la première moitié du XXe siècle avec l'essor de la production imprimée en langue arabe et l'avènement de pouvoirs arabes. Le cours en étudie les origines, de la fin du XVIIIe siècle à la Première Guerre mondiale. dans le cadre des réformes de l'Empire ottoman et des Empires coloniaux européens. |
| | + d'infos | |
| | Contrôle connaissances | Continu |
| | Syllabus | A-L. Dupont, C. Mayeur-Jaouen, C. Verdeil, <i>Le Moyen-Orient par les textes</i> , A. Colin, 2011. A. Hourani, <i>Histoire des peuples arabes</i> , Points-Seuil, 1993. |
| | Infos complémentaires | Deux exercices à déterminer avec la responsable du groupe de TD |
| Contacts | Composante | UFR d'Etudes arabes et hébraïques |
| | Lieu | Sorbonne et Cité universitaire |
| | Responsable | Anne-Laure Dupont |
| En bref | Mots clés | « Civilisation arabe » « monde arabe » |
| | Volume horaire | 1h CM et 2h TD |
| | Langue enseignement | Français - Arabe |

Descriptif EC2 / choix 3 / aire germanophone

| | | |
|--------------|-------------------------|--|
| M3EGNSA | Civilisation germanique | |
| Présentation | Description objectifs | Dans ce séminaire, où il s'agit d'acquérir des outils méthodologiques pour le travail de recherche, nous réfléchirons sur la place et le rôle de la différence des sexes dans l'histoire. De l'histoire dite générale, dans laquelle les femmes sont invisibles, à l'histoire genrée, qui retrace les processus de construction de la différence des sexes dans tous les domaines de l'existence, en passant par l'histoire des femmes, et celle des masculinités, la façon de lire et d'écrire l'histoire a évolué. |
| | + d'infos | |
| | prérequis | Une maîtrise correcte de l'allemand est requise, la plupart des documents étant rédigés dans cette langue |
| | Contrôle connaissances | Continu |
| | Syllabus | |
| | Infos complémentaires | Un exposé en allemand au cours du semestre et un mini-mémoire en allemand de 5 à 10 pages. |
| Contacts | Composante | UFR d'Etudes germaniques et nordiques |
| | Lieu | Malesherbes |
| | Responsable | Anne-Laure Briatte-Peters |
| En bref | Mots clés | « Genre », « Civilisation germanique » |
| | Volume horaire | 2h |

| | | |
|--|---------------------|----------|
| | Langue enseignement | Allemand |
|--|---------------------|----------|

Descriptif EC2 / Civilisation / aire hispanophone. choix 4

| | | |
|--------------|----------------------------------|--|
| M3ES182X | Civilisation du monde hispanique | |
| Présentation | Description objectifs | La multiplication des échanges linguistiques et commerciaux entre individus issus de différentes aires culturelles appelle une réflexion sur les objectifs, les moyens et les effets de la communication interculturelle. Le séminaire se focalisera sur les spécificités du monde hispanophone. |
| + d'infos | Contrôle connaissances | Continu |
| | Syllabus | |
| | Infos complémentaires | |
| Contacts | Composante | UFR d'études ibériques et latino-américaines |
| | Lieu | Institut d'études ibériques |
| | Responsable | Miguel Rodriguez |
| En bref | Mots clés | « Monde hispanophone », « Echanges interculturels » |
| | Volume horaire | 2h |
| | Langue enseignement | Espagnol- Français |

Descriptif EC2 / Civilisation / choix 4 bis

| | | |
|--------------|---|--|
| M3XXXX | Cours de civilisation française : les passions françaises | |
| Présentation | Description objectifs | Étude de quelques thématiques historico-civilisationnelles qui à la fois divisent et soudent les français. Deux thèmes seront abordés : La langue et les langues de France ; Saint Denis et le Panthéon. |
| + d'infos | Contrôle connaissances | Continu |
| | Syllabus | NORA P., éd., <i>Les Lieux de mémoire</i> , Paris, Gallimard, 3 tomes : t. 1 La République (1 vol., 1984), t. 2 La Nation (3 vol., 1986), t. 3 Les France (3 vol., 1992). ZELDIN T., <i>Histoire des passions françaises</i> , Paris, Seuil, 1980-1981, 5 vol |
| | Infos complémentaires | Ce cours est destiné spécifiquement aux étudiants de l'aire linguistique hispanophone souhaitant obtenir le double diplôme de Paris-Sorbonne et de Madrid-Complutense |
| Contacts | Composante | UFR de langue française |
| | Lieu | Sorbonne |
| | Responsable | Olivier Soutet |
| En bref | Mots clés | « Civilisation française » |
| | Volume horaire | 1h par semaine |
| | Langue enseignement | Français |

Descriptif EC2/ Civilisation/aire polonophone / choix 5

| | | |
|--------------|--|--|
| M3SLNSA | La littérature, le cinéma et les arts plastiques face à la Shoah | |
| Présentation | Description objectifs | Le séminaire se donne pour objectif l'analyse de la riche production littéraire pendant la guerre et dans l'immédiat après-guerre (1942-1965) des écrivains traitant de la thématique de l'extermination des Juifs polonais. Seront abordées les questions touchant l'espace littéraire entre la fiction et le témoignage. Le séminaire traite également des éléments de l'histoire de la Pologne et de sa position particulière en tant que pays-témoin de la Shoah. Il inclura des analyses filmiques. |
| + d'infos | Contrôle connaissances | Continu |
| | Syllabus | |
| | Infos complémentaires | Il est dispensé en français, les textes non disponibles en |

| | | |
|----------|---------------------|---|
| | | français seront traduits pour les non-polonophones. |
| Contacts | Composante | UFR d'Etudes slaves |
| | Lieu | Malesherbes |
| | Responsable | Agnieszka Grudzinska |
| En bref | Mots clés | « Civilisation polonaise », « Shoah » |
| | Volume horaire | 2h par semaine |
| | Langue enseignement | Français |

| Descriptif EC2 / civilisation/ aire russophone/ choix 6 | | |
|---|--|---|
| L5RU03CI Code à revoir | La civilisation soviétique : les structures du quotidien | |
| Présentation | Description objectifs | Le cours sera consacré à l'étude des principales structures de la vie quotidienne soviétique entre 1917 et 1991 |
| + d'infos | Contrôle connaissances | Continu |
| | Syllabus | |
| | Infos complémentaires | |
| Contacts | Composante | UFR d'Etudes slaves |
| | Lieu | Malesherbes |
| | Responsable | Aleksandr Lavrov |
| En bref | Mots clés | « Civilisation soviétique » |
| | Volume horaire | 1,5h |
| | Langue enseignement | Français- Russe |

| UE2 DIDACTIQUE DU FRANÇAIS | | | |
|----------------------------|--|--|------------------------------|
| Description et objectifs | Apprentissage du FLE et aire géographique : humour, stéréotypes linguistiques/culturels, distance linguistique/culturelle. | | |
| Contrôle | continu | | Supprimer la mention inutile |

Cette unité comprend **deux éléments** :

EC1 : Séminaire de didactique (2h hebdomadaires) *M3AC1DF*

| Descriptif EC1 | | |
|----------------|-------------------------|--|
| M3AC1DF | Séminaire de didactique | |
| Présentation | Description objectifs | Faits d'apprentissage linguistiques et culturels et aires culturelles : humour, stéréotypes, distance linguistique et culturelle, etc. |
| + d'infos | Contrôle connaissances | Continu |
| | Syllabus | |
| | Infos complémentaires | Épreuve écrite de 2 heures en fin de semestre. |
| Contacts | Composante | UFR de langue française |
| | Lieu | Sorbonne |
| | Responsable | Christiane Marque-Pucheu |
| En bref | Mots clés | « Didactique », « Aire culturelle », « Sociolinguistique » |
| | Volume horaire | 2h par semaine |
| | Langue enseignement | Français |

EC2 : Cours de langue : méthodes et supports
(1h hebdomadaire)

M3AC10LF

| Descriptif EC2 | | |
|----------------|-----------------------|--|
| Présentation | Description objectifs | Les étudiants recevront de ce cours les connaissances linguistiques, pédagogiques et techniques qui leur |

| | | |
|-----------|------------------------|---|
| | | permettront d'animer, d'octobre à février, une classe virtuelle en français langue étrangère sur une plateforme d'enseignement en ligne. Ils encadreront un petit groupe d'étudiants étrangers auxquels ils proposeront, après avoir défini leur niveau et leurs besoins, des séquences pédagogiques dans les quatre compétences traditionnelles ainsi que des protocoles d'autocorrection. |
| + d'infos | Contrôle connaissances | Continu |
| | Syllabus | |
| | Infos complémentaires | |
| Contacts | Composante | UFR de langue française |
| | Lieu | Sorbonne |
| | Responsable | Dominique Masson |
| En bref | Mots clés | « Supports d'enseignement » |
| | Volume horaire | 1h par semaine |
| | Langue enseignement | Français |

| UE3 LINGUISTIQUE | | |
|--------------------------|--|--|
| Description et objectifs | EC1. Question de linguistique générale (le temps, la personne, les liens logiques, <i>etc</i>) EC2. Linguistique contrastive entre français et langue pratiquée dans l'aire choisie. | |
| Contrôle | Continu | |

Cette unité comprend **deux éléments** :

EC1 : Linguistique française (4 ECTS)
(2h hebdomadaires)

M3AC1LF

| Descriptif EC1 | | |
|----------------|------------------------|--|
| M3AC1LF | Linguistique française | |
| Présentation | Description objectifs | Les universaux du langage 1. Validité de la notion 2. Identification conceptuelle et sémantique des universaux |
| | | |
| + d'infos | Contrôle connaissances | Continu |
| | Syllabus | Martin (R.), <i>Comprendre la linguistique</i> , Paris, PUF, [dern. Ed.] Pottier (B.), <i>Images et modèles en sémantique</i> , Paris, Champion, 2012 |
| | Infos complémentaires | |
| Contacts | Composante | UFR de langue française |
| | Lieu | Sorbonne |
| | Responsable | Olivier Soutet |
| En bref | Mots clés | |
| | Volume horaire | 1h par semaine |
| | Langue enseignement | Français |

EC2 : Linguistique contrastive (en fonction de l'aire culturelle retenue) (4 ECTS) (2h hebdomadaires) :

- *Français/Anglais
- *Français/Arabe
- *Français/Allemand
- *Français/Espagnol
- *Français/Polonais

M3AC2LT
M3AN403S
M3ARLINA
M3EGNSB
M3ES692X
M3PO1321

| Descriptif EC2 / choix 1 / linguistique contrastive / aire anglophone | | |
|---|---|--|
| M3AN403S | Linguistique contrastive français / anglais | |
| Présentation | Description objectifs | Seront étudiées et illustrées par des exemples majoritairement en anglais : les unités de l'énoncé, le SN, le SV, et des notions fondamentales en sémantique. En parallèle les étudiants auront à commenter des exempliers illustrant des faits de langue caractéristiques en anglais, et à réfléchir sur la définition du langage comme objet d'étude scientifique. -Les cours s'achèveront par un rappel historique sur les principaux courants linguistiques français et anglo-américains |
| + d'infos | Contrôle connaissances | Continu |
| | Syllabus | Larrea & Rivière, <i>Grammaire explicative de l'anglais</i> . Paris : Pearson 2010 Matthews, <i>Linguistics: A Very Short Introduction</i> . Oxford & NY : OUP 2003 |
| | Infos complémentaires | Exposés en cours, devoir sur table d'1h à mi-parcours : un tiers de la note Devoir sur table de 2h en fin de semestre : deux tiers de la note |
| Contacts | Composante | UFR d'Etudes anglophones |
| | Lieu | Sorbonne |
| | Responsable | Daniel Henkel |
| En bref | Mots clés | « Linguistique contrastive », « Anglais » |
| | Volume horaire | 2h par semaine |
| | Langue enseignement | Anglais = Français |

| Descriptif EC2 / choix 2 / linguistique contrastive Français / Arabe | | |
|--|------------------------|---|
| Présentation | Description objectifs | Le thème de ce séminaire est la structure de la phrase simple en arabe et en français : la phrase nominale et la phrase verbale, l'ordre des mots dans ces phrases, l'accord verbe-sujet dans la phrase verbale, la construction des phrases interrogatives, négatives, exclamatives et conditionnelles. Il sera surtout question des différences fondamentales entre la langue française et la langue arabe standard ainsi que des fautes commises par les arabophones qui apprennent le français. |
| + d'infos | Contrôle connaissances | Continu |
| | Syllabus | |
| | Infos complémentaires | Un travail de recherche écrit sur un sujet précis fera également l'objet d'un exposé à l'oral |
| Contacts | Composante | UFR d'études arabes et hébraïques |
| | Lieu | Sorbonne |
| | Responsable | Frédéric Shehadeh |
| En bref | Mots clés | « Linguistique contrastive », « Arabe » |
| | Volume horaire | 2h |
| | Langue enseignement | Arabe = Français |

| Descriptif EC2 / choix 3 / linguistique contrastive / aire germanophone | | |
|---|---|--|
| M3EGNSB | Linguistique contrastive du français et de l'allemand | |
| Présentation | Description objectifs | Le cours est consacré à la description contrastive de la langue allemande et de la langue française, à partir d'exemples précis tels que le système prépositionnel, la |

| | | |
|-----------|------------------------|--|
| | | sémantique des cas, les lexèmes verbaux désignant le mouvement, le marquage modal. Il s'agit de montrer à ces futurs professeurs de langue française à l'étranger le bénéfice de l'analyse des conditionnements et réflexes linguistiques, ainsi que des formatages associés à la langue maternelle et à son usage. |
| + d'infos | Contrôle connaissances | Continu |
| | Syllabus | |
| | Infos complémentaires | Evaluation : un écrit, avec, au choix, une question de cours ou un commentaire contrastif |
| Contacts | Composante | UFR d'Etudes germaniques et nordiques |
| | Lieu | Malesherbes |
| | Responsable | Yvon Desportes |
| En bref | Mots clés | « Linguistique contrastive », « Allemand » |
| | Volume horaire | 3h par semaine |
| | Langue enseignement | Français – Allemand |

Descriptif EC2 / choix 4 / Linguistique contrastive / aire hispanophone

| | | |
|--------------|---|---|
| M3ES692X | Linguistique contrastive du français et de l'espagnol | |
| Présentation | Description objectifs | Analyse comparative (espagnol/français) du système prépositionnel |
| + d'infos | Contrôle connaissances | Continu |
| | Syllabus | Une bibliographie sera donnée en début de semestre |
| | Infos complémentaires | Une épreuve écrite en fin de semestre dans le cadre du TD |
| Contacts | Composante | UFR d'Etudes ibériques et latino-américaines |
| | Lieu | Institut d'études ibériques |
| | Responsable | Maria Jimenez |
| En bref | Mots clés | « Linguistique contrastive », « Espagnol » |
| | Volume horaire | 1,5h par semaine |
| | Langue enseignement | Espagnol – Français |

Descriptif EC2 / choix 5 / Linguistique contrastive / aire polonophone

| | | |
|--------------|---|---|
| M3PO1321 | Linguistique contrastive du français et du polonais | |
| Présentation | Description objectifs | Les étudiants intéressés doivent entrer en contact avec un des responsables du Master LFA, Olivier Soutet ou Christiane Marque-Pucheu |
| + d'infos | Contrôle connaissances | Continu |
| | Syllabus | |
| | Infos complémentaires | |
| Contacts | Composante | UFR d'études slaves |
| | Lieu | Malesherbes |
| | Responsable | A déterminer ultérieurement |
| En bref | Mots clés | « Linguistique contrastive », « Polonais » |
| | Volume horaire | 1,5h |
| | Langue enseignement | Français- Polonais |

Descriptif EC2 / choix 6 / linguistique contrastive français / russe

| | | |
|--------------|---|--|
| M3RU01FL | Analyse contrastive du français et du russe | |
| Présentation | Description objectifs | Ce cours s'adresse à tous les étudiants indépendamment de leur langue maternelle. Les deux langues confrontées sont le russe et le français. Appartenant à la même famille des langues indo-européennes mais relevant de groupes différents (slave et romane), elles montrent des différences grammaticales notables. Ce cours vise à apporter aux étudiants des outils qui |

| | | |
|-----------|------------------------|---|
| | | pourraient les aider lors de leur future carrière d'enseignant de français langue étrangère en les invitant à réfléchir aux problèmes qui se posent lors du passage d'une langue romane à une autre langue. |
| + d'infos | Contrôle connaissances | Continu |
| | Syllabus | KOR CHAHINE I., ROUDET R., Grammaire russe. Les structures de base, Ellipses, 2009. RIEGEL M., PELLAT J.-C., RIOUL R., Grammaire méthodique du français (toutes éditions). TESNIÈRE L., Petite grammaire russe, Paris, Didier (toutes les éditions) |
| | Infos complémentaires | Dissertation en fin de semestre de 2h sur une question abordée en cours |
| Contacts | Composante | UFR d'Etudes slaves |
| | Lieu | Malesherbes |
| | Responsable | Natalia Bernitskaïa |
| En bref | Mots clés | « Linguistique contrastive », « Russe » |
| | Volume horaire | 1,5h par semaine |
| | Langue enseignement | Français – Russe |

| UE4 LANGUE VIVANTE ET INFORMATIQUE | | |
|------------------------------------|---|--|
| Description et objectifs | Langue vivante différente de la langue de l'aire culturelle (ou sous-option) choisie. | |
| Contrôle | Continu | |

Cette unité comprend **deux éléments** :

EC1 : Langue vivante (3ECTS) (2h hebdomadaires)

| Descriptif EC1 | | |
|----------------|------------------------|---|
| | Langue vivante | |
| Présentation | Description objectifs | Langue vivante |
| + d'infos | Contrôle connaissances | Continu |
| | Syllabus | |
| | Infos complémentaires | La langue doit être distincte de celle de l'aire culturelle choisie |
| Contacts | Composante | Dépend de la langue choisie |
| | Lieu | Sorbonne |
| | Responsable | |
| En bref | Mots clés | « Langue » |
| | Volume horaire | 2h / semaine |
| | Langue enseignement | Selon la langue choisie |

EC2 : Informatique (3 ECTS) (2h hebdomadaires)

M3AC1/N

| Descriptif EC2 | | |
|----------------|-----------------------|--|
| M3AC1/N | Informatique | |
| Présentation | Description objectifs | Outils et ressources numériques pour l'enseignement du FLE 1. Outils informatiques de base. Suites bureautiques, panorama d'outils libres et gratuits sur Internet exploitables dans des pratiques d'enseignement. 2. Technologies linguistiques. Ressources linguistiques informatisées et outils de traitement des langues naturelles. |

| | | |
|-----------|------------------------|---|
| | | 3. Réseaux sociaux et Web 2.0. Nouveaux médias et dispositifs de communication comme source de corpus « écologiques » et environnements d'apprentissage. |
| + d'infos | Contrôle connaissances | Continu |
| | Syllabus | |
| | Infos complémentaires | Evaluation : exercices et projet |
| Contacts | Composante | UFR de langue française |
| | Lieu | Sorbonne |
| | Responsable | Agata Jackiewicz |
| En bref | Mots clés | « Informatique » |
| | Volume horaire | 2h par semaine, 3 groupes au choix |
| | Langue enseignement | Français |

Semestre 4

| UE1 STAGE ET RAPPORT DE STAGE | | | |
|-------------------------------|--|--|--|
| Description et objectifs | Le rapport-mémoire présentera la contextualisation du stage, ses éléments forts, un regard rétrospectif et une projection dans l'avenir. | | |
| Contrôle | Continu | | |

STAGE ET RAPPORT DE STAGE

M4AC1ST

| Descriptif EC1 | | |
|----------------|---------------------------|--|
| M4AC1ST | Stage et rapport de stage | |
| Présentation | Description objectifs | Pour être conforme, le stage effectué au semestre 2 devrait <i>de préférence</i> Durer 2/3 mois Avec 60 jours consécutifs Concrètement, le stage doit présenter <i>une continuité</i> et les interventions ne doivent pas être dispersées sur une durée trop longue. Une fréquence de 3 jours par semaine pendant 60 jours représente une bonne moyenne, mais le stage peut durer plus sous réserve que les interventions soient régulières |
| + d'infos | Contrôle connaissances | Continu |
| | Syllabus | Un guide des stages est disponible sur http://ent.paris-sorbonne.fr |
| | Infos complémentaires | Stage long de 2 mois |
| Contacts | Composante | UFR de langue française |
| | Lieu | Sorbonne |
| | Responsable | Christiane Marque-Pucheu |
| En bref | Mots clés | « Stage » |
| | Volume horaire | |
| | Langue enseignement | Français |

SECONDE ANNÉE : option français de spécialité

| DESCRIPTIF ANNEE | | |
|--------------------------|--|--|
| Description et objectifs | Cette option donne les outils pour concevoir des | |

| | | |
|---------------------------------|--|--|
| (spécificités de l'année) | programmes de formation en FOS et répondre aux demandes des entreprises/institutions en France et à l'étranger | |
| Stage (si nécessaire) : | Le stage, effectué en France ou à l'étranger, dans une entreprise ou une institution durera 2/3 mois et devra avoir une certaine continuité. | |
| Conditions d'accès / Pré-requis | Avoir obtenu 13/20 de moyenne au master 1 | |

Semestre 1

| UE1 INGENIERIE DE LA FORMATION EN FRANÇAIS A VISÉE PROFESSIONNELLE | | |
|--|--|--|
| Description et objectifs | Initiation à l'ingénierie de la formation : conception et commercialisation d'un produit de formation en français à visée professionnelle. | |
| Contrôle | continu | |

INGENIERIE DE LA FORMATION EN FRANÇAIS A VISÉE PROFESSIONNELLE (10 ECTS) (6h hebdomadaires)
Cours assurés par la CCI Paris Ile de France M3LS001P

Descriptif EC1

| | | |
|--------------|--|---|
| M3LS001P | Ingénierie de la formation en français à visée professionnelle | |
| Présentation | Description objectifs | Cet enseignement fixe la méthodologie utilisée en ingénierie de la formation en français à visée professionnelle, depuis la conception jusqu'à la commercialisation du produit, répondant à des demandes du monde entrepreneurial ou de la coopération bi/multilatérale. Il intègre cinq composantes : l'étude du contexte de la demande, la conception d'une offre pédagogique sur mesure, la place de l'évaluation des compétences langagières, une sensibilisation à la qualité et au marketing de la formation |
| + d'infos | Contrôle connaissances | Continu |
| | Syllabus | MANGIANTE J.-M. et PARPETTE C., <i>Le Français sur Objectif Spécifique</i> , Hachette FLE, 2004. ORBAN L., « Le multilinguisme : un atout économique, social et culturel », <i>Points Communs</i> |
| | Infos complémentaires | Un écrit en fin de semestre |
| Contacts | Composante | CCI Région Paris Ile-de-France |
| | Lieu | Chambre de Commerce et d'Industrie de Région Paris-Ile-de-France |
| | Responsable | Alexandra Crendal |
| En bref | Mots clés | « Ingénierie de la formation » « Français de spécialité » |
| | Volume horaire | 6h par semaine |
| | Langue enseignement | Français |

UE2 DIDACTIQUE APPLIQUEE AU FRANÇAIS DE SPÉCIALITÉ

| | | |
|--------------------------|--|--|
| Description et objectifs | EC1. La terminologie comme discipline linguistique. EC2. Français (sur objectifs spécifiques) des affaires et du tourisme. EC3. Outils et méthodes en didactique de spécialité | |
| Contrôle | Continu | |

Cette unité comprend **trois éléments** :

EC1 : Linguistique et terminologie
(4 ECTS) (2h hebdomadaires)

M3LS1LT

| Descriptif EC1 | | |
|----------------|------------------------------|--|
| M3LS1LT | Linguistique et terminologie | |
| Présentation | Description objectifs | 1/ les problèmes de la terminologie comme discipline linguistique 2/ La terminologie linguistique du point de vue du fonctionnement du discours linguistique |
| + d'infos | Contrôle connaissances | Continu |
| | Syllabus | CABRÉ T., <i>La Terminologie, Théorie, méthodes et applications</i> , Presses de l'Université d'Ottawa, 1998. DEPECKER L., <i>L'Invention de la langue : le choix des mots nouveaux</i> , Paris, Armand Colin, 2001 ; LERAT P., <i>Les Langues spécialisées</i> , PUF, 1995 NEVEU F., <i>Dictionnaire des sciences du langage</i> , Colin, 2011 |
| | Infos complémentaires | Epreuve sur table de fin de semestre de 2 heures (épreuve commune pour le cours de M. Neveu et M. Ilinski) |
| Contacts | Composante | UFR de langue française |
| | Lieu | Sorbonne |
| | Responsable | Franck Neveu et Kirill Ilinski |
| En bref | Mots clés | « Terminologie » « Linguistique » |
| | Volume horaire | 2h par semaine |
| | Langue enseignement | Français |

EC2 : Français de spécialité et spécificités socioprofessionnelles « tourisme et affaires » (5 ECTS) (6h hebdomadaires) M3LS2TA

| Descriptif EC1 | | |
|----------------|---|---|
| M3LS2TA | Français de spécialité et spécificités socioprofessionnelles : affaires et tourisme | |
| Présentation | Description objectifs | Cet enseignement est une spécialisation en didactique du français de spécialité appliquée au français des affaires (39h) ET au français du tourisme (39h). En français des affaires, l'analyse des besoins communicatifs des professionnels exerçant dans ce secteur conduira à l'élaboration de séquences de formation. En français du tourisme, l'observation des situations de communication permettra de façon expérimentale une ébauche de référentiel de compétences langagières pour le secteur touristique. |
| + d'infos | Contrôle connaissances | Continu |
| | Syllabus | CHALLES, O., <i>Enseigner le français de spécialité</i> , Economica, 2002. MERCELOT, G., <i>Négociations commerciales et objectifs spécifiques</i> , Peter Lang, 2006. |
| | Infos complémentaires | Un écrit de 3h en fin de semestre |
| Contacts | Composante | CCI Région Paris Ile-de-France |
| | Lieu | Chambre de Commerce et d'Industrie de Région Paris-Ile-de-France |
| | Responsable | Alexandra Crendal |
| En bref | Mots clés | « Français des affaires » « Français du tourisme » « FOS » « Français de spécialité » « Français sur objectifs spécifiques » |
| | Volume horaire | 6h par semaine |
| | Langue enseignement | Français |

EC3 : Didactique du français de spécialité
(5 ECTS) (2h hebdomadaires)

M3LS3DF

| Descriptif EC3 | | |
|----------------|--------------------------------------|--|
| M3LS3DF | Didactique du français de spécialité | |
| Présentation | Description objectifs | Le cours combine deux approches : 1/ Linguistique : problématique de la/des langues de spécialité; typologies des textes/discours de spécialité; particularités lexicales et discursives de documents relevant de différents domaines de spécialité. 2/ Didactique : historique de l'enseignement des langues de spécialité ; analyse des besoins, de la situation d'enseignement ; outils pédagogiques et méthodologiques (Fiches pédagogiques et référentiels de compétences langagières). |
| + d'infos | Contrôle connaissances | Continu |
| | Syllabus | CHALLE O., 2002, <i>Enseignement du français de spécialité</i> , Economica. BERTRAND O. et SCHAFFNER I., 2008, <i>Le Français de spécialité: enjeux culturels et linguistiques</i> , Editions de l'Ecole Polytechnique |
| | Infos complémentaires | Un devoir sur table de 2h en fin de semestre |
| Contacts | Composante | UFR de langue française |
| | Lieu | Sorbonne |
| | Responsable | Inès Sfar |
| En bref | Mots clés | « Didactique », « Langue de spécialité » |
| | Volume horaire | 2h par semaine |
| | Langue enseignement | Français |

| UE3 LANGUE VIVANTE ET INFORMATIQUE | | |
|------------------------------------|--|--|
| Description et objectifs | EC1. La langue choisie doit être différente de la langue de l'aire culturelle (ou sous-option) choisie. EC2. Recherche documentaire, confection d'une bibliographie ; travail collaboratif ; TAL. | |
| Contrôle | continu | |

Cette unité comprend **deux éléments** :

EC1 : Langue vivante (3ECTS) (1h hebdomadaire)

| Descriptif EC1 | | |
|----------------|------------------------|-----------------------------|
| | Langue vivante | |
| Présentation | Description objectifs | Langue vivante |
| + d'infos | Contrôle connaissances | Continu |
| | Syllabus | |
| | Infos complémentaires | |
| Contacts | Composante | Dépend de la langue choisie |
| | Lieu | Sorbonne |
| | Responsable | |
| En bref | Mots clés | « Langue » |
| | Volume horaire | 1h / semaine |
| | Langue enseignement | Selon la langue choisie |

EC2 : Informatique (3 ECTS) (1h hebdomadaire)

M3LS2IN

Descriptif EC2

| | | |
|--------------|------------------------|---|
| M3LS2IN | Informatique | |
| Présentation | Description objectifs | Outils et ressources numériques pour l'enseignement du FLE 1. Outils informatiques de base. Suites bureautiques, panorama d'outils libres et gratuits sur Internet exploitables dans des pratiques d'enseignement. 2. Technologies linguistiques. Ressources linguistiques informatisées et outils de traitement des langues naturelles. 3. Réseaux sociaux et Web 2.0. Nouveaux médias et dispositifs de communication comme source de corpus « écologiques » et environnements d'apprentissage. |
| + d'infos | Contrôle connaissances | Continu |
| | Syllabus | |
| | Infos complémentaires | Evaluation : exercices et projet |
| Contacts | Composante | UFR de langue française |
| | Lieu | Sorbonne |
| | Responsable | Agata Jackiewicz |
| En bref | Mots clés | « Informatique » |
| | Volume horaire | 1h par semaine |
| | Langue enseignement | Français |

Semestre 2

UE1 STAGE ET RAPPORT DE STAGE

| | | | |
|--------------------------|---|--|--|
| Description et objectifs | Stage visant l'élaboration de référentiels, l'utilisation des multimédias et la recherche en évaluation des compétences en langue. Rapport correspondant. | | |
| Contrôle | continu | | |

STAGE ET RAPPORT DE STAGE

M4LS1ST

Descriptif EC1

| | | |
|--------------|---------------------------|--|
| M4LS1ST | Stage et rapport de stage | |
| Présentation | Description objectifs | Le stage correspond à deux mois d'activité temps plein dans une entreprise ou une administration en France ou à l'étranger. Objectifs : Il s'agit d'une véritable expérience professionnelle (et non d'une découverte de l'établissement /l'entreprise) au cours de laquelle les étudiants se voient confier une ou plusieurs missions précises. Le stagiaire devra répondre à une demande précise formulée par le maître de stage au début du stage. À l'issue du stage, un rapport doit être remis à l'enseignant responsable et au maître de stage. |
| + d'infos | Contrôle connaissances | Continu |
| | Syllabus | Un guide des stages est en ligne sur l'ENT |
| | Infos complémentaires | Le stage doit présenter <i>une continuité</i> et les interventions ne doivent pas être dispersées sur une durée trop longue. Une fréquence de 3 jours par semaine pendant 60 jours représente une bonne moyenne, mais le stage peut durer |

| | | |
|----------|---------------------|--|
| | | plus sous réserve que les interventions soient régulières. La convention de stage doit être envoyée (sous forme de fichier) à l'établissement qui doit la renvoyer signée. Les démarches doivent être effectuées au moins un mois avant le début du stage. |
| Contacts | Composante | UFR de langue française |
| | Lieu | Sorbonne |
| | Responsable | Inès Sfar |
| En bref | Mots clés | « Stage » |
| | Volume horaire | Durée : 2 mois |
| | Langue enseignement | Français |